

# 保險業監管局的監管標準及 重點規定：

## 有關使用保費融資購買 長期業務保單

HK Brokerage

2022年11月



# 內容

1. 有關使用保費融資購買長期業務保單的監管標準及重點規定之精要
2. 行政運作及文件更新
3. 推行時間表及相關安排

# 有關使用保費融資購買長期業務保單的監管標準及重點規定之精要

# 保險業監管局通函

- 保險業監管局 (保監局) 於2022年4月1日發出通函，釐清以保費融資支付保費之長期壽險保單的監管標準及重點規定。
- 目的：針對承保長期保險業務的保險公司和持牌保險中介人就(潛在)保單持有人使用保費融資進行的保險營運及受規管活動，對現行之操守守則及指引釐清其監管標準和重點規定。
- 主要內容
  - ✓ 關於保費融資的財務負擔能力評估
  - ✓ 加強檢測客人過度槓桿的風險
  - ✓ 資料及風險披露
  - ✓ 銷售手法、培訓及監察
  - ✓ 符合監管標準及重點規定
  - ✓ 附件 - 重要資料聲明書—保費融資 ("IFS-PF")及其相關規定

相關詳盡要求之網頁連結：

[https://www.ia.org.hk/en/legislative\\_framework/circulars/reg\\_matters/files/Circular\\_01042022.pdf](https://www.ia.org.hk/en/legislative_framework/circulars/reg_matters/files/Circular_01042022.pdf)

[https://www.ia.org.hk/en/legislative\\_framework/circulars/reg\\_matters/files/Annex\\_01042022.pdf](https://www.ia.org.hk/en/legislative_framework/circulars/reg_matters/files/Annex_01042022.pdf)

## 生效日期及適用範圍

生效日期	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>2023年1月1日</b> (不設過渡期)</li><li>• 適用於所有生效日或之後由保險公司收到的保單申請</li></ul>
適用範圍	<ul style="list-style-type: none"><li>• 「保費融資」是一種保單融資安排，指客人作為保單持有人，向貸款方(銀行)借款以支付人壽保險保單的保費，同時將客人所擁有的<u>全部或部分保單權利</u>作為抵押品<u>轉讓</u>予銀行。</li><li>• 適用於所有使用保費融資之新保單申請(包括<u>個人及商業客戶</u>)</li><li>• 不適用於客戶已繳清之保單，但其後由客戶以其作為抵押品轉讓而獲取貸款。</li></ul>

# 1. 關於保費融資的財務負擔能力評估

- 客人必須有**足夠經濟能力**支付自付部分的保費金額、**貸款期\*內全部每期還款金額** (包括本金和利息)及**提前償還的貸款餘額** (如果貸款銀行要求於保單期滿前償還)。

\* 若貸款期並非固定 (例如：可供隨時提取和償還的透支服務)，在評估支付保費的負擔能力時，保險中介人應採用**審慎做法**而假設保費融資貸款會持續至擬投保保單的整個保單年期。

- 保險中介人因本身沒法取得保費融資貸款的資料，故應向客人查詢及取得有關客人的保費融資貸款的資料。如果客人不願意提供保費融資貸款的資料，在評估客人是否適合及是否有負擔能力購買此保單時，保險中介人應假設全部保費需由客人自己的資金支付 (即猶如客人不使用保費融資一般) 以進行評估；並必須向客人解釋沒有相關資料，便不能就客人使用保費融資安排的適合性和負擔能力作出評估。

(以上替代安排不適用於任何能夠獲得有關保費融資資料的保險中介人，例如同時作為保險中介人及保費融資提供者的銀行。)

# 1. 關於保費融資的財務負擔能力評估(續)

- 設立內部機制查核客人**現有生效的保單**，是否已經抵押或轉讓作為**貸款工具的抵押品**。
- **FNA (財務需要分析表格)** 需清楚查明：
  - 客戶是否有其他**未償還的債務**；及
  - 客人**現有生效的保單**，是否已經用作**保費融資工具的抵押品**或以其他方式抵押或轉讓作為**貸款工具的抵押品**
- **進行財務負擔能力評估時須考慮上述資料**；及
- 保險中介人除非已取得與客人情況相關的**足夠資料** (包括保費融資的詳情)，並作出適當的適合性和負擔能力評估，否則不應向客人給予建議使用保費融資的受規管意見。

## 2. 加強檢測客人過度槓桿的風險

- 評估客人使用保費融資時是否有**過度槓桿的風險**
  - 當貸款方要求客人於保單期滿前償還保費融資貸款金額時，如果客人沒有足夠的資金償還貸款全數，而必須把作抵押之保單退保並以保單退保價值來償還保費融資貸款金額，這情況下便會有過度槓桿的風險。
- 除非有**充足理由**，否則保險中介人不應建議客人投保會令客人有過度槓桿風險的保單
  - 應向客人清楚解釋其理由並記錄為保單建議的原因的一部分。
- 就客人面對過度槓桿的風險進行收入/資產證明驗證。保險公司及保險中介人不應單靠客人聲明，應合理評估客人提供的收入及資產資料，如有疑問，應進一步獲取資產證明以作驗證。
- 考慮客人的資產狀況/狀態(例如：價值調整以反映客人部份之擁有權；如有未償還債務，應將資產價值調整為淨值；不接受業主自住物業作為資產證明等。)

*註：如客戶有自己的資金而可在不需使用保費融資的情況下足額繳付保單，“加強檢測客人過度槓桿的風險”措施則不適用。*



### 3. 最低限度披露

#### 重要資料聲明書—保費融資 (“IFS-PF”):

IFS-PF旨在幫助客人瞭解保費融資所涉及的影響及相關風險，讓客人作出知情的決定。

- 保險中介人在獲知客戶有意使用保費融資後，應向客人**詳盡解釋** “IFS-PF”的內容
- 保險中介人必須向客人逐點解釋 IFS-PF 的全部內容
- 在下列任何一項情況，保險中介人應向客人展示及解釋 IFS-PF 的全部內容：
  - i. 客人表示有**興趣**使用保費融資作投保申請;
  - ii. 客人表示會以保費融資**支付部份保費**; 或
  - iii. 客人於保單繕發前提交書面同意會將保單的全部或部分權利轉讓予銀行
- 在相關使用保費融資的保單簽發前，客人必須提交已填妥並已簽署的 IFS-PF 。

## 4. 銷售手法及其他事項

該通函並沒有禁止保險中介人作出涉及使用保費融資的建議或招攬，但任何此類建議或招攬均須遵守相關要求，包括遵守以下所有要求：

- (i) 一旦客戶表示有意使用保費融資，必須獲得足夠的資料（包括建議的保費融資工具的詳情），並且進行適當的適合性和負擔能力評估；
- (ii) 在作出任何涉及使用保費融資的建議或招攬時，保險中介人應確保其遵守《持牌保險代理人操守守則》或《持牌保險經紀操守守則》(按情況適用)；和
- (iii) 保險中介人和客戶應同意並簽署 **IFS-PF**，以確認保險中介人是否建議或招攬客戶使用保費融資以獲取購買保單的資金。

如上述任何一項未完全符合，持牌保險中介人不應向客戶作出任何涉及使用保費融資的建議或招攬

## 4. 銷售手法及其他事項

- 保險中介人須**提醒客人潛在差額**，即保費融資保單的實際淨利益將少於相關利益說明文件中所顯示的金額；
- 保險中介人只可以使用其委任保險公司/委任保險代理機構/委任保險經紀公司提供已批核之材料進行宣傳、營銷或推廣保險產品。
- 向客人清楚解釋使用保費融資對客人在**冷靜期內**取消保單的權利的影響。
- 保險公司須**持續進行監察**，以找出任何不恰當的銷售手法，包括：
  - (1) 拒絕提供保費融資貸款詳情的客戶比例過高，或
  - (2) 大量涉及使用保費融資的保險申請，惟客戶聲明未就使用保費融資曾被招攬或建議

# 行政運作及文件更新

## 行政更新– 財務負擔能力評估

除現行之財務負擔能力評估要求外，以下有關財務負擔能力評估的加強措施將適用有意使用保費融資的客戶：

- 評估客戶是否有**足夠的財務能力**
  - a) 支付自付部份的保費（首付額）
  - b) 滿足所有預定還款（包括本金和利息還款）；和
  - c) 應貸款方的要求，在保單期滿前提前償還保費融資下的欠款
- 客戶能夠並願意用來支付保費的流動資產必須足以支付所建議保單的全數保費（包括就建議的新保單其自付部份保費和藉保費融資工具融資的保費部分）
- 評估時，**FNA** 中所示客戶能夠並願意用於支付保費的流動資產金額，必須超過所申請新保單的全數保費，**並且**流動資產的剩餘部分必須足以支付由客戶在 **FNA** 中所示之未償還債務\*，以及申請的新保單在保費融資的整個貸款期內所需的利息。

\*未償還債務包括：

1. 現有的保單用作保費融資工具的抵押品或以其他方式抵押或轉讓作為貸款工具的抵押品所產生的目前貸款金額(不包括正在投保的保單中的擬保費融資工具所產生的貸款金額及利息)
2. 目前其他未償還的債務(不包括第1點及按揭貸款)

## 行政更新—財務負擔能力評估

- 若貸款期並非固定（例如：可供隨時提取和償還的透支服務），在評估支付保費的負擔能力時，保險中介人應採用**審慎做法**而假設保費融資貸款會持續至擬投保保單的整個保單年期。

### 例子一

假設：客戶A的投保年齡為40歲

其人壽保單的保單年期為終身

$$100\text{歲} * (\text{保單年期}) - 40\text{歲} (\text{投保年齡}) = 60\text{年}$$

(\*若保單提供終身保障，我們將用 100歲 減去投保年齡。)

(在此例子中，用於評估客人負擔能力的貸款期為 60 年。)

### 例子二

假設：客戶B的 投保年齡為50歲

其人壽保單的保單年期至85歲

$$85\text{歲} (\text{保單年期}) - 50\text{歲} (\text{投保年齡}) = 35\text{年}$$

(在此例子中，用於評估客人負擔能力的貸款期為 35 年。)

- 宏利將檢查內部系統以識別任何現有用於保費融資或抵押貸款的保單，如果檢查結果與 FNA 中披露的資料不符，持牌保險中介人需要與客戶跟進。

## 行政更新—處理過度槓桿的措施

- 核保過程中將評估使用保費融資的客戶是否面臨過度槓桿的風險，並額外就這些客戶進行**資產證明核查**。額外資產證明要求包括：
  - 可疑個案檢查（例如，資料不一致）；
  - 申請人的物業等固定資產不視為流動資產，因此一律不會用作資產證明；
  - 在適當的情況下就資產進行合理的扣減（例如調整聯名持有人的銀行賬戶的價值以反映客戶該部分的擁有權）；
  - 檢查 FNA 中披露的流動資產與獲得的資產證明是否一致；
  - 與獲得的資產證明對照，核對是否有任何負債資料不一致或未有於 FNA 中披露；及
  - 若 FNA 中披露的資產/債務與取得的資產證明之間有任何不一致，應與該客戶釐清所有不一致的地方，如有需要並應索取進一步資產證明。

## 行政更新—銷售手法及其他事項

- 如果貸款方（銀行）最終提供的保費融資條款和細則較差（例如較高的貸款利率），保險中介人須要**重新進行適合性評估**，並遞交載有已更新貸款資料的表格（IFS-PF等）予宏利以便於發出保單前作出進一步評估。
- 保險中介人須**提醒客人潛在差額**，即保費融資保單的實際淨利益將少於相關利益說明文件中所顯示的金額
- 保險公司須**持續進行監察**，以找出任何不恰當的銷售手法。
- 神秘客戶計劃（如適用）應涵蓋涉及保費融資的受規管活動。



# 財務需要分析表格(FNA)

## 財務需要分析表格 (FNA)

除現行之財務負擔能力評估要求外，中介人應根據以下細節通過FNA評估客戶的財務負擔能力：

- (a) 客戶在整個保單期內支付全額保費的能力和意願；
- (b) 客戶的未償還債務；
- (c) 客戶現有保單用作保費融資工具的抵押品而未償還的貸款；
- (d) 客戶現有保單以其他方式抵押或轉讓作為貸款工具的抵押品而未償還的貸款；
- (e) 客戶支付未來生活費用的能力；
- (f) 客戶支付正在投保的保單中的擬保費融資工具所產生的貸款金額及利息的能力
- (g) 客戶使用保費融資作為支付當前申請保單的全部或部分保費的意願

# 財務需要分析表格 (FNA)

- 更新問題 3.4 描述

舊

3.4 您現時累積的流動資產約不少於港幣 。

註：流動資產是指可以容易變為現金的資產(如：現金、銀行存款及外幣等等)



說明現時累積的流動資產是以扣除用作支付生活費用（如有）所需的備用資金後計算

新

3.4 在扣除用作從您的流動資產中支付生活費用 (如有) 所需的備用資金後，您現時累積的流動資產約不少於港幣 。

註：流動資產是指可以容易變為現金的資產(如：現金、銀行存款及外幣等等)

## 財務需要分析表格 (FNA)

- 新增關於客人是否打算使用保費融資安排，以及現有保單下的未償還貸款及債務資料
- 每個使用保費融資的新保單申請必須回答此部分

### 保費融資

注意：以下您提供的所有資料將用作評估您的財務負擔能力（不論建議及最終選購的保險產品是否可使用保費融資，以及是否使用保費融資）

3.6 如果建議及最終選購的保險產品可使用保費融資，您是否打算使用保費融資作為您正在投保的保單<sup>1</sup>全部或部分保費的支付方式？

☐ 是 ☐ 否

如果「是」，請填寫以下問題

如果「否」，請轉至問題 4

註：符合您的需求及情況的產品可能不可使用保費融資。如您選擇的產品不可使用保費融資，您必須確保您的資金足以支付您現在申請的保單的整個保費期的保費。

如果是保單行政 (Policy Maintenance)，即非新生意 (NOT New Business)，則不用回答 Q3.6 所有問題。

# 財務需要分析表格 (FNA)

宏利會檢查系統記錄內客人是否已經有保單作為貸款的抵押品，如結果與客人提供的資料不符，客人需作清楚解釋及更正。

對於非保費融資保單，不論是新生意 (New Business)、額外保費 (Top-Up) 或增加保障 (加大保額或附加保障等)，如有填寫此題目，相關資料亦會被用作客人財務負擔能力評估計算。

3.6.1 您是否有任何現有的保單用作保費融資工具的抵押品或以其他方式抵押或轉讓作為貸款工具的抵押品？

☐ 是 ☐ 否

如果「是」，請填寫以下問題

如果「否」，請跳過問題 3.6.2，回答問題 3.6.3 及問題 3.6.4 並轉至問題 4

3.6.2 您目前從問題 3.6.1 的答案中提及的保費融資工具或貸款工具所產生的貸款金額不超過港幣 。

如果此答案為「0」，請解釋原因 (請只選一項)

☐ 甲) 因為問題 3.6.1 的答案中提及的保費融資工具或貸款工具所產生的貸款是以備用信貸工具方式來安排，而批核的金額沒有被使用。

☐ 乙) 其他：請說明

3.6.3 您目前其他未償還的債務<sup>2</sup> (不包括問題 3.6.2 及按揭貸款) 不超過港幣 。

3.6.4 您目前未償還的按揭貸款金額不超過港幣 。

註：

1. 問題 3.6.2 及問題 3.6.3 的答案不應包括您正在投保的保單中的擬保費融資工具所產生的貸款金額及利息。
2. 其他未償還債務包括但不限於個人貸款及信用卡餘額 (但不包括您正在投保的保單中的擬保費融資工具所產生的貸款金額及利息)。

# 財務需要分析表格 (FNA)

## · 更新「保險顧問建議原因」選項6內容

此選項應與 Q3.6 客人是否打算使用保費融資的答案相符。

舊

- ☐ 6) 申請人打算以保費融資的方式繳付保費，並且能夠及願意以申請人的收入及流動資產(根據本表格第三部分所示)來支付在整個保費繳付期內的保費。申請人明白他/她需償還貸款和任何相關利息的義務，並已預留資金償還該等款項。顧問已充分考慮到財務需要分析過程中收集到的所有資料，並為申請人解釋保費融資在負擔能力考慮中的影響及相關因素，亦向申請人披露有關此安排的一般相關風險。

註：「保費融資」是客戶以貸款繳付客戶申請人壽保險保單的保費之用(貸款金額為保費的某個特定百分比)，而該保單會作為有關貸款之抵押。



新

- ☐ 6) 由於申請人表示若所建議及選購之保險產品可使用保費融資，申請人有意使用保費融資作為是次擬購買保單的資金，顧問已向申請人展示《重要資料聲明書-保費融資》及詳盡解釋了《重要資料聲明書-保費融資》內所包含的重要說明及影響，包括對申請人的影響及相關風險。申請人亦確認了解他/她對償還貸款及任何相關利息的義務並同意他/她如繼續保費融資申請時應預留資金以償還該等款項。

# 重要資料聲明書—保費融資 (IFS-PF)

# 重要資料聲明書—保費融資(IFS-PF)

Manulife 宏利

Policy No. 保單編號:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(For office use only 公司專用)

## IMPORTANT FACTS STATEMENT – PREMIUM FINANCING

### 《重要資料聲明書—保費融資》

This "Important Facts Statement – Premium Financing" ("IFS-PF") aims to help you understand the factors to be considered and the risks involved in funding the purchase of your life insurance policy using premium financing. Your licensed insurance intermediary should fully explain to you the implications and associated risks involved in the use of premium financing to pay for the premium of a life insurance policy. 本《重要資料聲明書—保費融資》(《聲明書》)旨在幫助閣下瞭解,使用保費融資以惠取資金購買人壽保險保單時所考慮的因素以及所涉及的風險。閣下的持牌保險中介人應向閣下充分解釋,使用保費融資支付人壽保險保單的保費所涉及的影響及相關風險。

If you do not understand any of the following paragraphs or the advice or information provided to you by the licensed insurance intermediary is different from the information in this IFS-PF, please **do not sign** this IFS-PF and **do not proceed** with the application for premium financing. In addition, you should make sure that you are fully aware of your rights and responsibilities under the loan contract and policy assignment agreement between you and the lender (usually a financial institution) that providing you with the premium financing facility (also known as loan facility). 若閣下不明白以下任何一段,或該持牌保險中介人向閣下提供的建議或資料與本《聲明書》的內容有異,請勿簽署本《聲明書》,以及請勿繼續申請保費融資。此外,閣下應確保自己已完全瞭解閣下所簽訂的貸款合約和保單轉讓協議。閣下應確保自己已完全瞭解其中的權利和責任。

### SOME IMPORTANT FACTS YOU SHOULD KNOW

此乃重要資料,閣下必須細閱

Please read carefully before signing.

簽署前請仔細閱讀

Your licensed insurance intermediary should clearly explain the following to you.

閣下的持牌保險中介人應詳細地向閣下解釋以下內容。

#### Important Notes & Implications 重要說明及影響

1. **What premium financing is about:** Premium financing is an insurance funding arrangement whereby you, as the policyowner, borrow funds from the lender to pay for the premium of the proposed life insurance policy (the "Policy") and in doing so, you would assign all or part of your rights under the Policy to the lender as collateral.

**什麼是保費融資:**保費融資是一種保單融資安排。閣下作為保單持有人,向貸款方借款以支付人壽保險保單(「保單」)的保費。同時將閣下所擁有的全部或部分保單權利作為抵押品轉讓予貸款方。

2. **Stand-alone arrangement/contract:** Premium financing is a stand-alone arrangement between you and the lender. It is not and does not form part of the insurance contract between you and Manulife (International) Limited (the "Insurer"). The Insurer is not a party to the loan contract or policy assignment agreement and is therefore not governed by the terms and conditions (including dispute resolution) of these contract and agreement you enter into with the lender. In case you have any questions about the terms and conditions, you should contact the lender.

**獨立安排/合約:**保費融資是閣下與貸款方之間的獨立安排,既不是也不構成閣下與宏利人壽保險(國際)有限公司(「保險公司」)之間的保險合約的一部分。保險公司不是貸款合約和保單轉讓協議的合約方之一。因此不受閣下與貸款方所簽訂的合約和協議的條款及細則(包括糾紛解決)約束。如果閣下對相關條款及細則有任何疑問,應聯絡貸款方。

3. **Restriction of rights under the Policy:** All or part of your rights under the Policy will be assigned to the lender as collateral via a deed of assignment. Subject to the terms and conditions of the loan contract and policy assignment agreement, the lender will be entitled to exercise all or part of the rights under your Policy, and you will not be able to exercise those rights unless the lender's approval is obtained. Examples of these rights include:

- receive any benefits (including surrender value, death benefit, etc.) payable by the insurer under your Policy;
- cancel your policy within the cooling off period, surrender the policy, or make withdrawals;
- apply for policy loan, or exercise any options under the policy; and
- make certain changes or amendments to your Policy (e.g. appointment of new beneficiary, further pledge or assign the policy).

You should therefore carefully read the terms and conditions of the loan contract and policy assignment agreement, and consider how these potential adverse impacts may affect the outcome of the Policy and whether the Policy is still suitable for you.

**保單權利受限:**保單轉讓協議將透過契據形式將閣下所擁有的全部或部分保單權利作為抵押品轉讓予貸款方。根據貸款合約和保單轉讓協議的條款及細則,貸款方將有權行使閣下保單的全部或部分保單權利,而閣下在未經貸款方批准前不能行使這些權利。這些保單權利可能包括:

- 收取保險公司根據保險合約應支付的任何利益(包括退保價值、身故賠償等);
- 在冷靜期內取消保單、在冷靜期後退保或提取保單價值;
- 申請保單貸款或行使保單內的任何選項;及
- 更改或修訂保單(例如更改受益人、將保單再次抵押或轉讓)。

因此,閣下應仔細閱讀貸款合約和保單轉讓協議的條款及細則,考慮相關條款及細則對閣下的保單可能造成的潛在不利影響,並考慮結算保單是否仍然適合閣下。

Manulife (International) Limited (Incorporated in Bermuda with limited liability)

1 of 5



Manulife 宏利



## 重要資料聲明書—保費融資(IFS-PF)

- 在下列情況下，應向客戶展示及解釋 IFS-PF。這不是須注意的項目之全部。獲授權保險公司及持牌保險中介人應**審慎**評估客戶是否有意使用保費融資。
  - i. 客人表示有**興趣**使用保費融資作投保申請;
  - ii. 客人表示會以保費融資**支付部份保費**; 或
  - iii. 客人於保單繕發前提交**書面同意**會將保單的全部或部分權利作為抵押品轉讓予貸款方
- 持牌保險中介人應向有意使用保費融資的客戶**逐點解釋 IFS-PF** 的全部內容。在發出保單前，必需填妥及簽署IFS-PF。客戶不能選擇略過此項要求。
- 保險公司除非已收到客人填妥並且**客人及持牌保險中介人都已簽署**的 IFS-PF，否則一定不可發出擬使用保費融資購買的保單。

# 重要資料聲明書—保費融資(IFS-PF)



Policy No. 保單編號:

			—							—	
--	--	--	---	--	--	--	--	--	--	---	--

(For office use only 公司專用)

## IMPORTANT FACTS STATEMENT – PREMIUM FINANCING 《重要資料聲明書 — 保費融資》

This “Important Facts Statement – Premium Financing” (“IFS-PF”) aims to help you understand the factors to be considered and the risks involved in funding the purchase of your life insurance policy using premium financing. Your licensed insurance intermediary should fully explain to you the implications and associated risks involved in the use of premium financing to pay for the premium of a life insurance policy. 本《重要資料聲明書—保費融資》(《聲明書》)旨在幫助閣下瞭解,使用保費融資以獲取資金購買人壽保險保單時須考慮的因素以及所涉及的風險。閣下的持牌保險中介人應向閣下充分解釋,使用保費融資支付人壽保險保單的保費所涉及的影響及相關風險。

If you do not understand any of the following paragraphs or the advice or information provided to you by the licensed insurance intermediary is different from the information in this IFS-PF, please **do not sign** this IFS-PF and **do not proceed** with the application for premium financing. In addition, you should make sure that you are fully aware of your rights and responsibilities under the loan contract and policy assignment agreement between you and the lender (usually a financial institution) that providing you with the premium financing facility (also known as loan facility). 若閣下不明白以下任何一段,或認為持牌保險中介人向閣下提供的建議或資料與本《聲明書》的內容有異,請勿簽署本《聲明書》,以及請勿繼續申請保費融資。此外,就閣下與提供保費融資的貸款方(通常為金融機構)所簽訂的貸款合約和保單轉讓協議,閣下應確保自己已完全瞭解其中的權利和責任。

# 重要資料聲明書—保費融資(IFS-PF)

## 重要說明及影響

### SOME IMPORTANT FACTS YOU SHOULD KNOW

此乃重要資料 閣下必須細閱

Please read carefully before signing.

簽署前請仔細閱讀。

Your licensed insurance intermediary should clearly explain the following to you.

閣下的持牌保險中介人須清晰地向你解釋以下內容。

### Important Notes & Implications 重要說明及影響

1. **What premium financing is about:** Premium financing is an insurance funding arrangement whereby you, as the policyowner, borrow funds from the lender to pay for the premium of the proposed life insurance policy (the “Policy”) and in doing so, you would assign all or part of your rights under the Policy to the lender as collateral.

**什麼是保費融資:** 保費融資是一種保單融資安排,指閣下作為保單持有人,向貸款方借款以支付人壽保險保單(「保單」)的保費,同時將閣下所擁有的全部或部分保單權利作為抵押品轉讓予貸款方。

2. **Stand-alone arrangement/contract:** Premium financing is a stand-alone arrangement between you and the lender. It is not, and does not form part of the insurance contract between you and Manulife (International) Limited (the “Insurer”). The Insurer is not a party to the loan contract or policy assignment agreement and is therefore not governed by the terms and conditions (including dispute resolution) of these contract and agreement you enter into with the lender. In case you have any questions about the terms and conditions, you should contact the lender.

**獨立的安排/合約:** 保費融資是閣下與貸款方之間的獨立安排,既不是也不構成閣下與宏利人壽保險(國際)有限公司(「保險公司」)之間的保險合約的一部分。保險公司不是貸款合約和保單轉讓協議的合約方之一,因此不受閣下與貸款方所簽訂的合約和協議的條款及細則(包括糾紛調解)約束。如果閣下對相關條款及細則有任何疑問,應聯絡貸款方。

# 重要資料聲明書—保費融資(IFS-PF)

## 重要說明及影響

3. **Restriction of rights under the Policy:** All or part of your rights under the Policy will be assigned to the lender as collateral via a deed of assignment. Subject to the terms and conditions of the loan contract and policy assignment agreement, the lender will be entitled to exercise all or part of the rights under your Policy, and you will not be able to exercise those rights unless the lender's approval is obtained. Examples of those rights include:

- receive any benefits (including surrender value, death benefit, etc. ) payable by the insurer under your Policy;
- cancel your policy within the cooling off period, surrender the policy, or make withdrawals;
- apply for policy loan, or exercise any options under the policy; and
- make certain changes or amendments to your Policy (e.g. appointment of new beneficiary, further pledge or assign the policy).

You should therefore carefully read the terms and conditions of the loan contract and policy assignment agreement, and consider how these potential adverse impacts may affect the outcome of the Policy and whether the Policy is still suitable for you.

**保單權利受限：**保單轉讓協議將通過契據形式將閣下所擁有的全部或部分保單權利作為抵押品轉讓予貸款方。根據貸款合約和保單轉讓協議的條款及細則，貸款方將有權行使閣下保單的全部或部分保單權利，而閣下在未經貸款方批准前不能行使這些權利。這些保單權力可能包括：

- 收取保險公司根據保險合約應支付的任何利益（包括退保價值、身故賠償等）；
- 在冷靜期內取消保單、在冷靜期後退保或提取保單價值；
- 申請保單貸款或行使保單內的任何選項；及
- 更改或修訂保單（例如更改受益人、將保單再次抵押或轉讓）。

因此，閣下應仔細閱讀貸款合約和保單轉讓協議的條款及細則，考慮相關條款及細則對閣下的保單可能造成的潛在不利影響，並考慮該保單是否仍然適合閣下。

# 重要資料聲明書—保費融資(IFS-PF)

## 重要說明及影響

4. **Shortfall in actual benefits receivable:** The actual net benefits receivable under the proposed policy financed by premium financing will be less than the amount indicated in the relevant Benefit Illustration, as part of the benefit payments would be offset by the repayment of the loan facility (including the principal amount of the loan and the relevant interest). This shortfall may be significant especially if you intend to pay a substantial portion of the premium using premium financing.

**實際利益不足:**由於部分保單利益將被用於支付保費融資的欠款(包括貸款本金及相關利息),保費融資保單的實際淨利益將少於相關利益說明文件中所顯示的金額。如果閣下打算使用保費融資支付大部分所需保費,此差額可能非常顯著。

5. **Release and access of information:** The lender will be given rights to access your policy information and may from time to time instruct the Insurer to release information relating to your Policy, for example, surrender value, cash value, and any loans or advances on the Policy.

**保單資料的發放及查閱:**貸款方將有權查閱閣下的保單資料,保險公司可能須按貸款方的指示不時將閣下的保單資料發放予貸款方,例如退保價值、現金價值以及保單的任何貸款或墊款資料。

6. **Risk of collateral top-up and repayment on demand:** Your loan facility may be subject to review by the lender and the lender has the right to restructure or terminate the loan facility at any time. The lender may request you to provide additional collateral, or partially or fully repay the outstanding loan, under particular circumstances stated in the loan contract. If you fail to meet the request(s), the lender may restructure or terminate the loan facility or exercise its rights on the Policy such as surrendering the policy.

You should read the terms and conditions of the loan contract, for example the frequency of review, the circumstances that may trigger the request(s) and the relevant arrangements of the request(s). You should consider your financial affordability in meeting the particular circumstances stated in the loan contract before purchasing life insurance products through the use of premium financing.

**提供額外抵押品及按貸款方要求還款的風險:**貸款方可能有權不時重新檢視閣下的貸款,並有權隨時重組或終止該貸款。在貸款合約中訂明的特定情況下,貸款方可能會要求閣下提供額外的抵押品,或即時償還部分或全部欠款。如閣下無法滿足貸款方的要求,貸款方可能會重組或終止該貸款,或行使貸款方所擁有的保單權利,例如退保以收回欠款。

閣下應仔細閱讀貸款合約的條款及細則,例如貸款檢視頻率和次數、可能引致上述情況的條件及相關安排等。閣下在使用保費融資購買保單之前,應考慮自己的財務負擔能力是否能夠滿足貸款合約中訂明的各種特定情況。



# 重要資料聲明書—保費融資(IFS-PF)

## 重要說明及影響

7. **Consequence of late repayment and default of loan facility:** If the Policy is funded by a loan facility, you are obligated to repay the outstanding loan amount and interest payments according to the repayment schedule under the terms and conditions of the loan contract. Any late or default of loan repayment over the course of the loan facility, including interest payment and principal repayment, may trigger the lender to demand the repayment of the loan immediately. The lender may surrender the policy and recover the defaulted payment, causing you significant financial losses and loss of insurance coverage. You may not be able to obtain the same insurance coverage for reasons such as changes in health conditions. You shall remain liable for any shortfall between the amounts of the proceeds of the policy and the outstanding amount of the loan facility.

In addition, the lender may set off any obligation under the loan facility owed by you to the lender against any obligation owed by the lender to you (including credit balances in any account you maintain with the lender).

**逾期還款及拖欠還款的後果:**如閣下以保費融資貸款支付保費,閣下須根據貸款合約的條款及細則和還款時間表依期償還貸款本金及利息。如有任何逾期或拖欠還款(包括利息和本金),貸款方可能會要求閣下立即償還所有欠款。貸款方亦可能會將閣下的保單退保以收回拖欠款項,從而導致閣下失去保單提供的保障並蒙受重大財務損失。閣下往後亦可能因某些轉變(例如健康狀況)而不能重新投保以獲得相同的保險保障。如保單退保後取回的金額不足以支付欠款,閣下仍須為相關差額負責。

此外,閣下於貸款方的其他結餘(包括任何類型的戶口餘額)有可能被用作支付閣下所拖欠的保費融資貸款。

8. **Impact of early termination/surrender/withdrawal:** If the lender exercises its right under the terms and conditions of the policy assignment agreement to terminate or surrender the policy, or withdraw cash value before the end of policy term:
- the amount of benefits receivable under the policy may be substantially less than the sum of total premium paid, interest expenses incurred and early repayment penalty imposed (if applicable) under the loan contract, especially in the early years of the policy;
  - you may partially or fully lose the insurance coverage and may not be able to obtain the same insurance coverage;
  - you may lose the entitlement to dividends, bonuses, etc. under the policy;
  - the lender may apply all or part of the benefits receivable under the policy against the outstanding amounts owed by you (whether or not the outstanding amounts are under the loan facility); and
  - in cases where the policy is required as part of conditions in your business or other arrangements, the termination of the policy may trigger further events of defaults in these arrangements with adverse consequences.

**提前終止保單/退保/提取保單價值的影響:**如果貸款方根據保單轉讓協議的條款及細則在保單期滿前終止保單、退保或提取保單價值:

- 保單利益可能會遠低於已繳交的總保費、貸款合約下的利息支出和提前還款罰款(如適用)的總和,尤其是在保單生效後的最初幾年;
- 閣下可能會失去部份或全部保單提供的保障,而閣下將來未必能夠重新投保以獲得相同的保險保障;
- 閣下可能會失去保單應得的各種紅利;
- 貸款方可能會取用閣下的全部或部分保單利益以支付閣下於貸款方的其他欠款(不論是否與保費融資貸款有關);及
- 如閣下同時使用該保單作為業務或其他安排的條件或擔保,保單被終止後可能會導致相關安排違約並帶來不利後果。

# 重要資料聲明書—保費融資(IFS-PF)

## 重要說明及影響

9. **Impact of death of insured:** In the event of the death of the insured, the amount of death benefit receivable under the policy may be substantially less than the sum of total premium paid, interest expenses incurred and early repayment penalty imposed (if applicable) under the loan contract, and you may suffer a significant financial loss.

**受保人身故的影響:**若受保人身故,保單所支付的身故賠償金額可能會遠低於已繳交的總保費、貸款合約下的利息支出和提前還款罰款(如適用)的總和,閣下可能因此蒙受重大財務損失。

10. **Exposure to interest rate fluctuation:** The interest payment of the loan facility for premium financing will affect the net rate of return (i.e. net of interest payment) you plan to achieve in your Policy with the use of premium financing. You may be exposed to significant interest rate risk if the interest rate of the loan facility is not fixed (i.e. floating rate subject to changes from time to time). Even in the case of fixed interest rate, the lender may have discretion to adjust the interest rate on the loan facility from time to time. Any increase in interest rates applicable to the loan facility will increase the cost of servicing the loan facility (i.e. increase in regular interest payments.). You may not be able to service the loan facility and may hence default when there is a substantial increase in the interest rate. Also, in cases where the interest rate of the loan facility is substantially higher than the returns received from the policy, you will suffer a significant financial loss.

**利率波動風險:**保費融資貸款的利息支出會影響閣下以保費融資購買保單的預期淨回報率(即扣除利息支出後的回報)。若貸款利率並非固定(即是會不時變動的浮息),閣下可能需承受重大利率風險。即使貸款利率以定息計算,貸款方亦可能有權根據貸款合約不時調整貸款利率。貸款利率上升會增加閣下的償債成本(即定期須支付的利息有所增加)。若貸款利率大幅上升,可能導致閣下未能如數還款而因此違約。此外,若貸款利率遠高於保單的回報,閣下將蒙受重大財務損失。

11. **Exposure to risk of non-guaranteed benefits fluctuation:** If your Policy includes non-guaranteed benefits, the projected non-guaranteed benefits shown in the Benefit Illustration are determined under the assumed investment return and are not guaranteed. If the investment return assumed for your Policy is not achieved, your non-guaranteed benefits may be lower than those illustrated or substantially lower than the interest applicable to the loan facility, and in certain circumstances, may even be zero.

If the total return generated by the Policy is substantially lower than the interest payable under the loan facility, you will suffer a significant financial loss.

**非保證利益波動風險:**若閣下的保單包含非保證利益,利益說明文件中顯示的非保證利益乃基於投資回報的假設,並不保證可以實現。若閣下保單的投資回報未能達到該假設,閣下可獲得的非保證利益則可能低於利益說明文件中顯示的金額,或大幅低於閣下須支付的貸款利息;在某些情況下,非保證利益甚至可能為零。

如果保單的總回報遠低於閣下須支付的貸款利息,閣下將蒙受重大財務損失。

# 重要資料聲明書—保費融資(IFS-PF)

## 重要說明及影響

12. **Exposure to exchange rate fluctuation:** Exchange rate exposure arises when the loan currency differs from the policy currency. In the case of premium financing, you may be required to convert the proceeds received under your Policy into the loan currency, under the prevailing exchange rate, before being able to settle the loan repayments. In cases where the proceeds received from the policy is substantially lower than the outstanding loan amount due to adverse fluctuation in the exchange rate, you will suffer a significant financial loss.

**匯率波動風險：**若貸款貨幣與保單貨幣不相同，便會出現匯率風險。在保費融資的情況下，閣下可能需要先將保單收益按當時的匯率由保單貨幣兌換至貸款貨幣，才能償還貸款。若匯率出現不利波動導致閣下的保單收益大幅低於未償還的貸款金額，閣下將蒙受重大財務損失。

13. **Exposure to credit risk:** You are subject to the credit risk of the Insurer. In the event that the Insurer becomes default on its obligations or an adverse change in its credit rating, the lender may, at its discretion, ask for additional collateral, adjust your credit limit, restructure or even terminate the loan facility. You may be obligated to repay the loan, the interest and administrative fee accrued immediately, and you shall remain liable for any shortfall between the amounts of the proceeds of the policy and the outstanding amount of the loan facility.

**信貸風險：**閣下須承受保險公司的信貸風險。若保險公司未能履行其於保單的責任，或其信貸評級有不利變化，貸款方可能有權要求閣下提供額外的抵押品、調整閣下的信貸限額、重組甚至終止貸款。閣下可能須立即償還所有貸款本金、利息及行政費用。如閣下從保單中獲得的收益不足以支付欠款，閣下則仍須為相關差額負責。



# 重要資料聲明書—保費融資(IFS-PF)

## 重要說明及影響

14. **Payment timing mismatch:** There is a possibility that the proceeds from your Policy will not be remitted to the lender on or before the repayment date as specified in the loan contract (e.g. due to loan facility maturity date being earlier than your policy maturity date, or turn-around-time for policy benefits disbursement), resulting in the default of loan repayment by you. You will be solely liable for any late penalty interest or defaulting interest imposed by the lender under the terms and conditions of the loan contract.

**付款時間落差：**閣下可能因為保單收益未能在貸款合約規定的還款日或之前匯至貸款方（例如貸款到期日早於閣下的保單期滿日，或保險公司需時處理保單利益發放），而導致閣下拖欠還款而違約。閣下將要全數承擔貸款方根據貸款合約的條款及細則所徵收的任何逾期罰息或違約利息。

15. **Impacts on cooling-off right:** Your right to cancel this Policy within the cooling-off period may be assigned to the lender, and therefore any cancellation request may be subject to the lender's consent. For a policy acquired through the use of premium financing and cancelled within the cooling-off period, you may be obligated to repay the loan principal, early repayment penalty (if applicable), interest and other administrative fee accrued under the premium financing facility.

**對冷靜期權利的影響：**由於閣下在冷靜期內取消保單的權利可能因保單轉讓協議而被轉讓予貸款方，故此任何取消保單的要求均可能須先徵得貸款方同意。即使閣下已在冷靜期內取消保單，閣下可能仍須償還保費融資貸款的本金、提前還款罰款（如適用）、利息及其他行政費用。

# 重要資料聲明書—保費融資(IFS-PF)

分開擬保單持有人及持牌保險中介人的聲明，以避免爭議及提高客戶意識

## 保單持有人聲明

Declaration by the Policyowner 保單持有人聲明
I confirm that the above "Important Notes & Implications" have been explained to me by the Licensed Insurance Intermediary, and I have read and understood its contents. 本人確認持牌保險中介人已向本人解釋上述「重要說明及影響」，而本人亦已閱讀並明白其內容。
<b>Recommendation or solicitation involving the use of premium financing 保費融資的建議或招攬</b>
(Please check <u>either</u> one of the following boxes 請在適當的方格內填上剔號，只可選擇一項)
<input type="checkbox"/> I confirm that the Licensed Insurance Intermediary <b>HAS NOT</b> recommended or solicited me to use premium financing to fund the purchase of the Policy. 本人確認持牌保險中介人 <u>沒有</u> 建議或招攬本人使用保費融資以獲取資金購買此保單。
<b>OR 或</b>
<input type="checkbox"/> I confirm that the Licensed Insurance Intermediary <b>HAS</b> recommended or solicited me to use premium financing to fund the purchase of the Policy. 本人確認持牌保險中介人 <u>有</u> 建議或招攬本人使用保費融資以獲取資金購買此保單。

# 重要資料聲明書—保費融資(IFS-PF)

## 保費融資貸款資料

(Please check either one of the following boxes 請在適當的方格內填上剔號,只可選擇一項)

*Note to Policyowner: The information on the proposed premium financing facility would be used by the Licensed Insurance Intermediary to assess your suitability and affordability to use premium financing to fund the purchase of the Policy. You are strongly advised to provide the information on the facility to the best of your knowledge. If the terms and conditions of the premium financing facility eventually offered by the lender are less favorable (e.g. a higher loan interest rate) than the information you provide below, you should contact your Licensed Insurance Intermediary immediately so that he/she can re-assess your suitability and affordability to use premium financing to fund the purchase of the Policy.*

保單持有人請注意:持牌保險中介人將使用閣下擬申請的保費融資貸款預估資料,以評估閣下是否適合及是否有負擔能力使用保費融資以獲取資金購買此保單。我們強烈建議閣下盡閣下所知而提供相關資料。如貸款方最終提供的貸款條款及細則遜於以下資料(例如較高的貸款利率),閣下應立即聯絡持牌保險中介人以重新評估閣下是否適合及是否有負擔能力使用保費融資以獲取資金購買此保單。

☐ I am willing to provide to the best of my knowledge the information on the proposed premium financing facility below:

本人願意盡本人所知而提供的保費融資貸款預估資料如下:

Name of lender : \_\_\_\_\_

貸款方名稱

Loan amount (Please specify the currency) : \_\_\_\_\_

貸款金額(請註明貨幣)

Loan Interest rate (Annualized rate) : \_\_\_\_\_

貸款利率(年利率)

Loan tenor<sup>^</sup> (e.g. 10 yearly installments) : \_\_\_\_\_

貸款期<sup>^</sup>(如分期十年)

Repayment amount for each installment 每期還款金額:

☐ I plan to repay the required interest (Loan amount x Loan interest rate) for each installment according to the loan tenor and repay the total principal (Loan amount) together with the required interest for that installment in the last installment. 我計劃按照貸款期償還每期所需利息(貸款金額x貸款利率)並於最後一期一併償還總本金(貸款金額)及該期所需的利息。

☐ Others (Please specify, e.g. HKD xx,xxx per annum) : \_\_\_\_\_  
其他(請註明,例如每年xx,xxx港元)

<sup>^</sup> Remarks: If the loan tenor is not fixed (e.g. an overdraft facility which can be withdrawn and repaid at any time), we will assume that the premium financing facility would last throughout the entire policy term of the proposed policy (if the policy offers lifetime coverage, we will use age 100 minus Insured age) in assessing your affordability in paying the insurance premiums.

備註:若貸款期並非固定(例如:可供隨時提取和償還的透支服務),在評估閣下支付保費的負擔能力時,我們將假設保費融資貸款會持續至擬投保保單的整個保單年期(如保單提供終生保障,我們將以100歲扣減受保人之年齡)。

**OR 或**

☐ I do not wish to provide information on the proposed premium financing facility. I understand that the Licensed Insurance Intermediary would not be able to assess my suitability and affordability to use premium financing without the information and would perform the suitability assessment and affordability assessment as if I am not acquiring the Policy using premium financing (i.e. the total premium is to be funded entirely by my own funds). 本人不願意提供保費融資貸款的預估資料。本人明白持牌保險中介人將無法評估本人是否適合及是否有負擔能力使用保費融資,並將假設不使用保費融資以評估本人是否適合及是否有負擔能力購買此保單(即全部所需保費均由本人承擔)。

如果客戶就保費融資選擇“不願意提供保費融資貸款的預估資料”,注意需要以經紀備忘錄(Broker memo)補充客戶自付部份保費的百分比(例如:30%來自客戶自付部份)。

# 重要資料聲明書—保費融資(IFS-PF)

## 保單持有人聲明

**Warning:** you must read all items carefully and check that the licensed insurance intermediary has explained all the information in this IFS-PF before you sign this statement.

**忠告** : 簽署本《聲明書》前,閣下必須仔細閱讀所有項目,並確保持牌保險中介人已解釋本《聲明書》中的所有資料。

保單持有人簽署

X

Signature of the Policyowner  
保單持有人簽署

Full Name of the Policyowner  
保單持有人姓名

Date ( DD / MM / YYYY )  
日期 (日 / 月 / 年)

## Declaration by the Licensed Insurance Intermediary 持牌保險中介人聲明

## 持牌保險中介人聲明

I declare that I have discussed and fully explained the Important Notes & Implications covered in this IFS-PF, including the implications and associated risks, to the Policyowner regarding his/her decision to use premium financing to fund the purchase of the Policy. 本人聲明,本人已與保單持有人就其使用保費融資以獲取資金購買此保單的決定,進行了討論並充分解釋了本《聲明書》中的重要說明及影響,包括潛在影響和相關風險。

I further declare that I have not made any inaccurate or misleading statements or representations, or withheld any information which may affect the decision of the Policyowner. 本人進一步聲明,本人並沒有作出任何不準確或誤導的陳述或聲明,或隱瞞任何可能影響保單持有人決定的資料。

持牌保險中介人簽署

X

Signature of the Licensed Insurance Intermediary  
持牌保險中介人簽署

Full Name of the Licensed Insurance Intermediary  
持牌保險中介人姓名

IA License No.  
保監局牌照號碼

Date ( DD / MM / YYYY )  
日期 (日 / 月 / 年)

迎新信件

冷靜期提示

投保申請書

# 迎新信件及冷靜期提示

## 迎新信件

親愛的客戶：

多謝選用宏利！

您新近投保的保單現已準備妥當，保單文件亦將於稍後送上。您只須登入 [www.manulife.com.hk](http://www.manulife.com.hk) 設立網上帳戶，便可查詢有關保單詳情\*。如已成為登記客戶，可即時登入、查詢及處理您名下的保單。

### 冷靜期通知 - 閣下有權改變主意

我們相信這份保單能滿足您的財務需求，但如果您並非完全滿意這份保單，您有權在以下列明的冷靜期內改變主意及行使取消保單權益。冷靜期為緊接下列文件交付予保單持有人或保單持有人的指定代表之日起計的 **21 個曆日** 的期間：(a) 人壽保險保單；或 (b) 本信（以較先者為準）。

如欲行使取消保單權益，請退回保單及附上由您親筆簽署要求取消保單的函件予本公司於香港九龍觀塘偉業街 223-231 號宏利金融中心 22 樓的辦事處，並確保本公司於<<Cooling-off Expiry Date\_Chi (e.g. 2018 年 5 月 1 日)>>或之前收到該份函件。然而，若上述日子並非工作天，則冷靜期將包括隨後的工作天的一天在內。我們會尊重並兌現您的冷靜期權利。

當收妥您要取消保單的函件後，我們將會取消此保單，並發還您任何已繳的保費<sup>^</sup>及任何已繳徵費。然而，您曾經因索償而獲賠償，則不會獲發還保費及徵費。

當您使用保費融資以購買此保單，由於您在冷靜期內取消保單的權利可能因保單轉讓協議而被轉讓予貸款方，故此任何取消保單的要求均可能須先徵得貸款方同意。即使您已在冷靜期內取消保單，您可能仍須償還保費融資貸款的本金、提前還款罰款（如適用）、利息及其他行政費用。

如有任何疑問，或於此信件交付予您後的 9 個曆日內仍未接獲保單，請聯絡我們。我們樂意為您服務並解釋您的權益。我們的聯絡方法是：

1. 客戶服務熱線：(852) 2510 3941；
2. 電郵：[service\\_hk@manulife.com](mailto:service_hk@manulife.com)
3. 地址：香港九龍觀塘偉業街 223-231 號宏利金融中心 22 樓辦事處。

宏利人壽保險（國際）有限公司  
行政副總裁兼首席行政總監

(CEO' CHINESE SIGNATURE)

Damien Green 謹啟

備注：

\* 網站服務不適用於公司帳戶的保單。

<sup>^</sup> 對於「投資相連」的保單，假如在我們接獲您取消保單的書面通知時，您的投資已經貶值，我們會先行扣除虧蝕的金額。

請瀏覽 [www.manulife.com.hk](http://www.manulife.com.hk) 開設網上帳戶，或登入現有帳戶查詢保單詳情\*。

## 冷靜期提示

「閣下有權改變主意」

如果閣下並非完全滿意這份保單，閣下有權改變主意。

我們相信這份保單能滿足閣下的財務需要，惟如果閣下並非完全滿意這份保單，請：

- (a) 如適用，將保單退回本公司；及
- (b) 提供由閣下親筆簽署要求取消保單的書面通知。

我們會取消這份保單，並退還閣下已繳的保費<sup>^</sup>及任何已繳徵費。

閣下如欲行使取消保單的權利，必須符合以下條件：

- (a) 閣下要求取消保單的書面通知必須由閣下簽署並由我們的辦事處（地址：香港九龍觀塘偉業街 223-231 號宏利金融中心 22 樓）於以下時段內直接收到：緊接保單或冷靜期通知書交付予閣下或閣下的指定代表之日起計的 **21 個曆日** 內（以較早者為準）。冷靜期通知書是（與保單分開）附於迎新信內並發予閣下或閣下的指定代表的通知書，以告知閣下可在該 21 個曆日的限期內取消保單的權利。
- (b) 如果閣下曾經就有關保單提出索償並獲得賠償，則不會獲退還保費。
- (c) 當閣下使用保費融資以購買此保單，由於閣下在冷靜期內取消保單的權利可能因保單轉讓協議而被轉讓予貸款方，故此任何取消保單的要求均可能須先徵得貸款方同意。即使閣下已在冷靜期內取消保單，閣下可能仍須償還保費融資貸款的本金、提前還款罰款（如適用）、利息及其他行政費用。

如果閣下尚有任何疑問，請與我們聯絡，我們很樂意進一步向閣下解釋取消保單的權利。我們的聯絡方法是：

1. 客戶服務熱線：(852) 2510 3941；
2. 電郵：[service\\_hk@manulife.com](mailto:service_hk@manulife.com)；
3. 地址：香港九龍觀塘偉業街 223-231 號宏利金融中心 22 樓辦事處。

<sup>^</sup> 對於「投資相連壽險」的保單，假如在我們接獲您取消保單的書面通知時，您的投資已經貶值，我們會先行扣除虧蝕的金額。



# 迎新信件

親愛的客戶：

多謝選用宏利！

您新近投保的保單現已準備妥當，保單文件亦將於稍後送上。您只須登入 [www.manulife.com.hk](http://www.manulife.com.hk) 設立網上帳戶，便可查詢有關保單詳情\*。如已成為登記客戶，可即時登入、查詢及處理您名下的保單。

## 冷靜期通知 - 閣下有權改變主意

我們相信這份保單能滿足您的財務需求，但如果您並非完全滿意這份保單，您有權在以下列明的冷靜期內改變主意及行使取消保單權益。冷靜期為緊接下列文件交付予保單持有人或保單持有人的指定代表之日起計的 **21 個曆日** 的期間：(a) 人壽保險保單；或 (b) 本信（以較先者為準）。

如欲行使取消保單權益，請退回保單及附上由您親筆簽署要求取消保單的函件予本公司於香港九龍觀塘偉業街 223-231 號宏利金融中心 22 樓的辦事處，並確保本公司於 <<Cooling-off Expiry Date\_chi (e.g. 2018 年 5 月 1 日)>> 或之前收到該份函件。然而，若上述日子並非工作天，則冷靜期將包括隨後的工作天的一天在內。我們會尊重並兌現您的冷靜期權利。

當收妥您要取消保單的函件後，我們將會取消此保單，並發還您任何已繳的保費<sup>^</sup>及任何已繳徵費。然而，如果您曾經因索償而獲賠償，則不會獲發還保費及徵費。

當您使用保費融資以購買此保單，由於您在冷靜期內取消保單的權利可能因保單轉讓協議而被轉讓予貸款方，故此任何取消保單的要求均可能須先徵得貸款方同意。即使您已在冷靜期內取消保單，您可能仍須償還保費融資貸款的本金、提前還款罰款（如適用）、利息及其他行政費用。

如有任何疑問，或於此信件交付予您後的 9 個曆日內仍未接獲保單，請聯絡我們。我們樂意為您服務並解釋您的權益。我們的聯絡方法是：

1. 客戶服務熱線：(852) 2510 3941；
2. 電郵：[service\\_hk@manulife.com](mailto:service_hk@manulife.com)
3. 地址：香港九龍觀塘偉業街 223-231 號宏利金融中心 22 樓辦事處。

宏利人壽保險（國際）有限公司  
行政副總裁兼首席行政總監

(CEO' CHINESE SIGNATURE)

Damien Green 謹啟

備注：

\* 網站服務不適用於公司帳戶的保單。

<sup>^</sup> 對於「投資相連」的保單，假如在我們接獲您取消保單的書面通知時，您的投資已經貶值，我們會先行扣除虧蝕的金額。

請瀏覽 [www.manulife.com.hk](http://www.manulife.com.hk) 開設網上帳戶，或登入現有帳戶查詢保單詳情\*。

當您使用保費融資以購買此保單，由於您在冷靜期內取消保單的權利可能因保單轉讓協議而被轉讓予貸款方，故此任何取消保單的要求均可能須先徵得貸款方同意。即使您已在冷靜期內取消保單，您可能仍須償還保費融資貸款的本金、提前還款罰款（如適用）、利息及其他行政費用。

# 投保申請書

## 保費融資部份

### 25. Premium Financing 保費融資 (Only applicable to premium-financing-eligible product 只適用於可申請保費融資之產品)

Apply Premium Financing 申請保費融資

- ☐ Yes 是 (If you, the policyowner, have not indicated your intention to use premium financing in the Financial Needs Analysis (FNA) Form, by checking this box, you, the policyowner, confirm that you have changed your preference after FNA was conducted and you fully understand and accept the relevant impact of the change, and are able and willing to pay for the premium for the entire premium payment term of the policy by your income/liquid asset as indicated in the FNA Form, and are aware of your obligation in repaying the loan and any associated interests and have set aside funds for repayment of such amounts. By signing the application form, the advisor also confirms that he/she has fully considered the information collected in the FNA process, explained the impact and related factors of premium financing in affordability consideration, and highlighted general associated risk regarding this arrangement to the policyowner. 如閣下(保單持有人)於財務需要分析表格上並未表示打算使用保費融資,若剔此方格即代表閣下(保單持有人)確認於財務需要分析完成後改變選擇並充分明白及接受此改變之相關影響,亦確認能夠及願意以閣下的收入及流動資產(根據財務需要分析表格所示)來支付在整個保費繳付期內的保費,及明白需償還貸款和任何相關利息的義務,並已預留資金償還該等款項。顧問簽署此投保申請書即表示顧問確認已充分考慮到財務需要分析過程中收集到的所有資料,並為閣下解釋保費融資在負擔能力考慮中的影響及相關因素,亦向閣下披露有關此安排的一般相關風險。)

~~If you intend to use premium financing, are you able to provide the approved premium financing facility information including but not limited to interest, repayment amount and schedule, consequences of default, etc. for assessment of your affordability? 如閣下打算使用保費融資,閣下能否提供已批核的保費融資安排之詳情包括但不限於利息、還款金額、還款期、違約後果等以用於負擔能力評估?~~

☐ Able to provide approved premium financing facility information 能夠提供已批核的保費融資安排之詳情

☐ Unable to provide approved premium financing facility information 無法提供已批核的保費融資安排之詳情

- ☐ No 否 (If you, the policyowner, have indicated your intention to use premium financing in the FNA Form, by checking this box, you, the policyowner, confirm that you have changed your preference after FNA was conducted and you fully understand and accept the relevant impact of the change. 如閣下(保單持有人)於財務需要分析表格上表示打算使用保費融資,若剔此方格即代表閣下(保單持有人)確認於財務需要分析完成後改變選擇並充分明白及接受此改變之相關影響。)

刪除



# 投保申請書

## 有關抵押轉讓的注意事項

更新內容

### PART XI: POINTS TO NOTE ABOUT COLLATERAL ASSIGNMENT 第十一部分：有關抵押轉讓的注意事項

In the event the policy will be assigned as collateral for premium financing facility, I/we confirm that I/we shall fully understand the associated risks, including but not limited to those listed under the "Important Notes & Implications" section of the Important Facts Statement - Premium Financing ("IFS-PF") before proceeding to use premium financing. I/We also understand that premium financing is an option available to me/us, but not a requirement nor a product feature of the policy, and it is entirely up to me/us whether to seek premium financing in relation to the policy. Manulife is not the provider of such premium financing and shall not be liable or responsible in any respect of any loss, damage, expense, suit, action or proceedings suffered or incurred by me/us, whether directly or indirectly, arising from or in connection with premium financing provided by the provider and/or its agents, or the availability of premium financing.

如本保單因保費融資用途將被用作抵押品，本人/吾等確認本人/吾等在採用保費融資前須充分明白相關風險，包括但不限於在《重要資料聲明書—保費融資》中「重要說明及影響」部分所提及的風險。本人/吾等亦明白保費融資是一個選項可供本人/吾等選擇，並非保單的規定或產品特點，而就保單尋求保費融資與否完全取決於本人/吾等。宏利不是保費融資的提供者及不會就本人/吾等因保費融資的提供者及/或其代理所提供之保費融資或保費融資之供應而直接或間接蒙受或招致之任何損失、損害、費用、起訴、訴訟或法律程序，向本人/吾等承擔任何責任。

# 推行時間表及相關安排

## 推行時間表及相關安排

重要日期	安排
7/11/2022	- 實施有關保費融資新規定（新表格、流程、程序及監控）
7/11/2022 至 31/12/2022	- 過渡期:以 <u>全套舊</u> 表格或 <u>全套新</u> 表格提交申請（「全套」指就有意使用保費融資而提交「財務需要分析表格」、申請表格、《重要資料聲明書——保費融資》）皆可接受
1/1/2023	- 監管規例生效日期 - 所有申請必須以新表格提交，否則申請將不獲受理

# Disclaimer

The above is strictly for information purposes. Some information contained here is provided/sourced by information providers or it is being re-transmitted in the ordinary course of business to you for information and reference purposes only. Manulife endeavors to ensure the accuracy and reliability of the information provided but do not guarantee its accuracy or reliability and accept no liability (whether in tort or contract or otherwise) for any loss or damage arising from any inaccuracies or omission. Some of the information in this document may contain projections or other forward looking statements regarding future events or future financial performance of countries, markets or companies. These statements are only predictions and actual events or results may differ materially. Any opinion or estimate contained in this document is made on a general basis and is not to be relied on by the reader as advice. Manulife reserves the right to make changes and corrections to its opinions expressed in this document at any time, without notice. Any unauthorized disclosure, use or dissemination, either whole or partial, of this document is prohibited and this document is not to be reproduced, copied, made available to others.

## 免責聲明

上述資料僅供參考之用。本文件中部份資料可由資料供應商所提供或乃由本公司在日常運作過程中再轉送予閣下並祇供參考之用。宏利盡力確保所提供資料乃屬準確及可靠，但對其準確性及可靠性概不作出任何保證，亦毋須就由於任何不確或遺漏而導致之損失或損害負責（不論屬侵權或合約或其他方面）。本文件中部份資料可能包含就國家、市場或公司日後發生的事件或未來財務表現所作出的預測或其他前瞻性陳述。該等陳述僅屬預測，並可能與實際情況或結果存在重大差異。本文件所載任何意見或估計乃按一般基準作出，讀者不應將其視為建議而加以倚賴。宏利保留在無需發出通知的情況下隨時更改或修正本文件所發表意見的權利。未經授權，任何人士不得擅自披露、使用或分發本文件全部或部份內容，亦不得複製、翻印或向其他人士提供本文件。



**Manulife 宏利**